

На правах рукописи

Иванова Любовь Владимировна

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И
ФУНКЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ОТАББРЕВИАТУРНОЙ ЛЕКСИКИ
(на материале немецкоязычных текстов СМИ)**

Специальность 10.02.19 – теория языка

Автореферат
диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Барнаул – 2010

Работа выполнена на кафедре немецкого языка
ГОУ ВПО «Алтайская государственная педагогическая академия»

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор
Москалюк Лариса Ивановна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Бутакова Лариса Олеговна
(ГОУ ВПО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского»)

кандидат филологических наук,
ст. преподаватель
Прудывус Анна Николаевна
(ГОУ ВПО «Санкт-Петербургский государственный университет»)

Ведущая организация: **ГОУ ВПО «Вятский государственный гуманитарный университет»**

Защита состоится 17 ноября 2010 года в 12-30 часов на заседании диссертационного совета ДМ 212.005.01 по защите диссертации на соискание учёной степени доктора филологических наук при ГОУ ВПО «Алтайский государственный университет» по адресу: 656049, г. Барнаул, ул. Димитрова, 66.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ГОУ ВПО «Алтайский государственный университет» по адресу: 656049, г. Барнаул, ул. Димитрова, 66.

Автореферат разослан «_____» октября 2010 г.

Ученый секретарь диссертационного совета
кандидат филологических наук, доцент

Н.В. Панченко

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное сочинение представляет собой системное исследование отаббревиатурных производных (на материале немецкоязычных текстов СМИ) в структурном, семантическом и функционально-прагматическом аспектах.

Интерес к специфике создания отаббревиатурных производных и к особенностям их функционирования в СМИ обусловлен тем, что аббревиация оказывается одним из способов словопроизводства, наиболее полно отвечающим прагматическим установкам современности.

Актуальность темы, разрабатываемой в рамках настоящего исследования, определяется высокой представленностью лексики отаббревиатурного происхождения; появлением значительного количества новых отаббревиатурных производных, являющихся неологизмами и предопределяющих подвижность и открытость аббревиатурной микросистемы; необходимостью раскрытия словообразовательного потенциала аббревиатур в условиях их реального функционирования в СМИ при отсутствии всестороннего, обобщающего исследования аббревиации.

Объектом исследования выступают отаббревиатурные производные различных структурных типов, созданные с помощью аффиксальных и других словообразовательных способов.

Предметом исследования являются особенности образования, семантики и функционирования отаббревиатурных производных.

Цель исследования – выявление структурно-семантического, а также функционально-прагматического своеобразия отаббревиатурных производных.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- 1) выявить факторы развития аббревиации;
- 2) рассмотреть различные подходы к изучению аббревиатур и самого процесса аббревиации;
- 3) представить классификацию сокращенных лексических единиц различных структурных типов;
- 4) определить причины и условия образования производных от аббревиатур;
- 5) определить характерные для отаббревиатурных дериватов способы словообразования;
- 6) установить степень словообразовательной активности различных структурных типов аббревиатур;
- 7) описать семантику отаббревиатурных лексических единиц;
- 8) выявить прагматические особенности функционирования отаббревиатурных производных в различных сферах (политики, экономики, науки, социальной сфере, повседневной жизни).

Достижение вышеуказанной цели и задач потребовало комплексного применения различных **методов исследования**: словообразовательного ана-

лиза, анализа структуры сокращения, а также описательного метода, базирующегося на таких исследовательских приемах, как наблюдение, сопоставление, обобщение и классификация. Применение методов лингвистического наблюдения, а также контекстуального анализа лексических единиц позволило обобщить и конкретизировать функционально-прагматическую значимость исследуемых лексем и выявить различные оттенки реализуемых ими значений.

Поскольку исследование структурно-семантических и функционально-прагматических аспектов отаббревиатурных лексических единиц предполагает совмещение фундаментальных основ различных отраслей знаний, **теоретической базой** исследования послужили работы отечественных и зарубежных исследователей в области теории словообразования: В.В. Виноградова, Е.А. Земской, К.А. Левковской, В.В. Лопатина, А.И. Моисеева, Е.В. Розен, А.И. Смирницкого, М.Д. Степановой, И.С. Улуканова, И.И. Чернышевой, Н.М. Шанского, Н.А. Янко-Триницкой, I. Barz, J. Erben, W. Fleischer, W. Henzen, B. Naumann, M. Steinbach и других авторов. Существенный вклад в развитие теории аббревиации внесли Д.И. Алексеев, В.В. Борисов, Е.А. Дюжикова, Г.В. Павлов, А.П. Шаповалова, М.А. Ярмашевич, G. Bellmann, C. Fery, A. Greule, D. Kobler-Trill, K.-E. Sommerfeldt, G. Starke, A. Steinhauer, W. Vieregge и др. Особое внимание обращено к работам Н.Д. Арутюновой, Ю.В. Горшунова, Ю.Д. Апресяна, Е.С. Кубряковой, Т.В. Булыгиной, В.Н. Телия, выполненных в русле коммуникативно-прагматической парадигмы.

Материалом исследования послужили около 4500 отаббревиатурных производных, относящихся к различным областям знаний. Наше исследование носит синхронный характер, так как в нем анализируются словообразовательные единицы на определенном этапе развития языка (с 1999 по 2009 годы). Работа написана с использованием примеров сокращений, встречающихся в немецких теле- и радиопередачах “Deutsche Welle”, в немецких журналах и газетах „Die Zeit“, „Spiegel“, „Stern“, „Die Welt“, „Focus“, „Audimax“, „Frankfurter Allgemeine Zeitung“. Отбор источников исследования определялся кругом социально значимой и читаемой прессы.

Научная новизна работы состоит в выявлении новейших тенденций в сфере современной лексики, функционирующей в СМИ, с позиции коммуникативно-прагматической парадигмы, а также в комплексном подходе к анализу отаббревиатурных лексических единиц. Прагматический подход к указанной проблеме позволил выявить закономерности в образовании и употреблении лексических новообразований в содержательном и функциональном аспектах. Системоцентрический подход к описанию новой лексики позволил представить более точную и систематическую характеристику словообразовательных возможностей аббревиатур с общеструктурных позиций, определить характерные для отаббревиатурных дериватов способы и средства словообразования, а также модели, по которым они формируются.

Теоретическая значимость проведённого исследования определяется ее вкладом в разработку актуальных проблем словообразования. Полученные в ходе исследования данные расширяют представление о лингвистической сущности отаббревиатурных производных как обширного, перманентно растущего и прагматически ценного лексического пласта.

Практическая ценность работы состоит в возможности использования ее результатов при разработке курсов по лексикологии, словообразованию и стилистике, а также в теории и практике межкультурной коммуникации. Собранные и проанализированные в ходе исследования лексические единицы могут найти применение в сфере лексикографии – при составлении новых и редактировании уже существующих словарей, как общего типа, так и специальных словарей сокращений и, в частности, словарей отаббревиатурной лексики. Необходимость их создания определяется широким распространением отаббревиатурных дериватов в средствах массовой информации и возможными трудностями в установлении их значения.

Положения, выносимые на защиту:

1. Закономерности в образовании и употреблении отаббревиатурных производных, обусловленные когнитивным, эмоционально-оценочным и другим измерением порождения языка, позволяют рассматривать аббревиацию как универсальный процесс, детерминированный преимущественно коммуникативно-прагматическими тенденциями развития общества.

2. Коммуникация диктует необходимость создания новой лексики с участием аббревиатур и развития определенных устойчивых моделей, способствующих как раскрытию содержания отаббревиатурных неологизмов, так и удобству их употребления. При этом важную роль играет типичность и стандартность их образования, частотность употребления лексических аббревиатур различных структурных типов, выступающих в качестве словообразующих основ, возможность контекстуальной интерпретации, наличие в сознании коммуникантов общих фреймов событий.

3. Функционирование отаббревиатурных производных в немецкоязычных СМИ (в сфере экономики, политики, науки, образования, рекламных текстах) подтверждает возможность использования в них производных, в основу которых входят все типы лексических аббревиатур, причем приоритет принадлежит инициальным аббревиатурам.

4. На рубеже XX-XXI вв. аббревиация как способ словообразования характеризуется высокой продуктивностью и полифункциональностью. Отаббревиатурные производные способны выполнять широкий круг функций: номинативную, компрессивную, экспрессивную, аттрактивную, контактоустанавливающую, роль маркеров отнесения человека к определенному социуму.

Апробация исследования. Основные положения и результаты работы обсуждались на заседаниях кафедры немецкого языка Лингвистического института АлтГПА в 2006 – 2010 гг.; на III Международной научно-практической конференции «Проблемы межкультурной коммуникации

в теории языка и лингводидактике» 11 – 12 октября 2007 г. (г. Барнаул); на III Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Актуальные вопросы филологии и лингводидактики» 6 – 7 ноября 2008 г. (г. Чебоксары); на I Международной научно-практической конференции «Современные коммуникативные технологии в языковом образовании» 1 декабря 2008 г. (г. Хабаровск); на II Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингводидактики и лингвистики: сущность, концепции, перспективы» 20 – 21 октября 2009 г. (г. Волгоград).

Основные положения и результаты исследования изложены в 8 публикациях (общим объёмом 3,2 п.л.), в том числе в изданиях, рекомендованных ВАК.

Структура работы. Работа состоит из введения, двух глав, в составе которых имеются 1 схема и 2 диаграммы, заключения, списка использованной литературы (204 источника) и трех приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается актуальность выполненного исследования, подчеркивается его научная новизна, формулируется цель, определяются задачи, объект и предмет исследования, описываются материал и методы исследования, структура, содержание и апробация работы, излагаются положения, выносимые на защиту, раскрывается теоретическая и практическая значимость работы.

В **Первой главе «Проблемы изучения аббревиации в системе современного словообразования»** рассматриваются основные этапы исследования сокращенных лексических единиц (далее СЛЕ), формулируются исходные теоретические предпосылки исследования процессов аббревиации, дается общая характеристика аббревиации и аббревиатур с разных позиций, выявляются факторы развития аббревиации, рассматривается соотношение аббревиатуры и полной исходной формы, предлагается сводная классификация структурных типов аббревиатур.

Аббревиация, соотносимая с целым рядом теоретических проблем в различных областях знания (лексики, словообразования, теории коммуникации, семиотической теории и теории мотивации), вызывает неоднозначные подходы к своему определению и оценке.

Системоцентрический подход предоставляет возможность рассмотрения аббревиации как явления, включающего все виды отношений: формально-структурные, мотивационные, деривационные, семантические, парадигматические, дискурсивные и т.д. [Ярмашевич 2004].

Согласно прагматическому подходу к проблеме, аббревиация освещается в нескольких взаимосвязанных аспектах: содержательном (прагмасемантика, или «внутренняя прагматика»); функционально-коммуникативном (с точки зрения прагматических принципов порождения и употребления); социолингвистическом (в аспекте дифференциации по параметрам социального статуса, этноса, пола, возраста, профессиональной принадлежности); социо-

культурном (в связи с характеристикой социальной дифференциации аббревиатурной лексики) [Горшунов 2000].

Антропоцентрический подход к проблеме позволяет рассмотреть аббревиацию с точки зрения взаимодействия языковой системы и носителя языка, а аббревиатуры как одно из основных средств концептуализации номинации. При таком подходе, учитывающем «человеческий фактор», проявляющийся в бессознательном и сознательном создании и использовании языковых единиц, выявляется специфика хранения СЛЕ в лексиконе человека, характер кодирования и декодирования, характер ассоциаций между референтом, понятием и телом знака [Мустафинова 2001, Беляева 2003].

Несмотря на ощутимые различия названных подходов к аббревиации, всех их объединяет факт признания её языковой природы.

Теоретическим основанием для определения аббревиации в нашей работе является понимание её, вслед за Е.С. Кубряковой, как «процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое в своей форме отражает какую-либо часть или части компонентов исходной единицы» [Кубрякова 1981]. Результативной единицей такого процесса является аббревиатура.

Сокращение обладает статусом слова только при условии наличия у него морфологических характеристик (род, падеж, множественное число), а также основополагающих признаков слова (номинативность, фонетическая оформленность, грамматическая цельнооформленность, непроницаемость, изолируемость, фразеологичность значения и др.). Наличие подобных характеристик у лексических сокращений, в отличие от графических, позволяет рассматривать их как независимые от своих исходной форм, слова, являющиеся единицами коммуникации. Социально значимые лексические сокращения могут стать основой образования новых слов способами, свойственными языку, что служит еще одним доказательством, подтверждающим их статус полноценных слов.

Пополнение лексики, в том числе и отаббревиатурными производными, связано с воздействием как внешних, так и внутренних факторов. К внешним факторам мы относим социально-исторические, социально-культурные и общественно-политические явления жизни общества. Внутренние факторы обусловлены тенденцией к компрессии и экономии, к регулярности языковых отношений, стабильности, аналогии, повышению информативной ценности речевого сообщения и семантических преобразований структуры слова. Поиск новых способов к решению антиномий языкового развития кода и текста, говорящего и слушающего, узуса и новыми языковыми возможностями, стандартного и экспрессивного, несоответствие плана выражения плану содержания, обусловленное асимметричностью языкового знака стимулируют развитие аббревиации.

В Первой главе диссертационного сочинения рассматриваются также различные типы немецких аббревиатур, способные выступать в качестве

производящих основ и, взаимодействуя с аффиксальными и другими способами словообразования, порождать неологизмы отаббревиатурного характера.

Во **Второй главе «Словообразование отаббревиатурных производных, их семантические и функционально-прагматические особенности»** выявляются причины и условия образования отаббревиатурной лексики, а также функционально-прагматические особенности отаббревиатурных производных (сферы их функционирования в СМИ и выполняемые ими функции); описываются этапы словообразовательного анализа лексем отаббревиатурного происхождения; рассматриваются способы и средства образования отаббревиатурных дериватов; устанавливается степень словообразовательной активности различных структурных типов аббревиатур.

Анализ причин и условий появления новой лексики связан, в первую очередь, с выявлением прагматических потребностей общества, например, потребностью дать название новой реалии и заполнить тем самым лауну в наименованиях, потребностью повторно назвать реалию или дать ей более эмоциональное имя, что связано с заменой старого наименования новым. В процесс их создания вовлечены разные измерения глубинных когнитивных структур, формирующие концептуальное, образное и эмоционально-оценочные содержание языковой сущности [Горшунов 2000]

Проведенный нами анализ показал, что отаббревиатурные производные, созданные путем словосложения, в основы которых чаще всего входят инициальные аббревиатуры, создаются преимущественно при участии рационального (когнитивного) измерения глубинных структур сознания. По функциональному назначению они либо служат наименованием нового предмета, либо по-новому характеризуют известный предмет. В прагматическом плане доминирует принцип экономии.

В суффиксальных образованиях производных слов от усеченных основ обнаруживается взаимодействие рационального и эмоционально-оценочного измерений, поскольку усечения – это не столько «экономия средств», сколько более окрашенные формы выражения уже известных понятий. По функциональному назначению – это, в большинстве своем, дубликаты более сложных по составу нейтральных наименований. В прагматическом плане доминирует принцип эмпазы.

Отаббревиатурные дериваты, созданные с помощью аффиксальных средств, по функциональному назначению служат целям номинации, выступая единственным наименованием предмета либо средством выражения ранее не существовавшего понятия или понятия, которое не имело словесного оформления. Здесь нередко рациональное измерение глубинных структур сознания взаимодействует с эмоционально-оценочным и образным.

При создании отаббревиатурных производных в результате междусловного совмещения в прагматическом плане доминирует принцип языковой игры и принцип эстетичности, причем доля образного и эмоционально-оценочного измерения повышена.

Помимо прагматических причин на образование лексики отаббревиатурного происхождения влияет развитие мобильных, компьютерных и информационных технологий, высокая частотность употребления лексических аббревиатур различных структурных типов, социальная значимость обозначаемых ими реалий.

Актуальные, соответствующие духу времени, длительно функционирующие в языке аббревиатуры, вероятнее всего вступают в словообразовательные процессы, в результате чего образуются новые лексемы отаббревиатурного характера различных структурных типов.

Основной корпус отаббревиатурных новообразований, встречающихся в СМИ, создан путем словосложения (69,3%). Отаббревиатурные дериваты создаются также продуктивными аффиксальными способами – суффиксальным (14,2%), префиксальным (9,6%), а также неаффиксальными способами – контаминацией (5,1%), конверсией (1,8%). Возможно образование производных путем одновременного присоединения к аббревиатурным основам различных структурных типов как префиксов, так и суффиксов (префиксально-суффиксальный способ словообразования), возможно взаимодействие словосложения с аффиксальными способами словообразования, вербализация аббревиатурных основ взаимодействует с префиксацией.

Современные словообразовательные типы и модели, по которым создаются отаббревиатурные производные, отличаются большим разнообразием. В ходе анализа сокращенных лексических единиц, участвующих в словосложении, нами выделено 9 наиболее употребительных в речи и чаще всего встречающихся в СМИ моделей производных ЛЕ, в основы которых входят различные типы лексических сокращений (усеченные, частично сокращенные, сложносокращенные ЛЕ с подтипами согласно нашей классификации), и части речи (имена существительные, имена прилагательные, наречия).

Таблица 1. Словообразовательные модели композитов с аббревиатурными основами

№	словообразовательная модель	%
1	сложносокращенная ЛЕ (инициального, слогового, смешанного типа) + имя сущ. (<i>Pkw-Fahrer, Arge-Partner, Bafög-Antrag</i>)	46,6
2	частично сокращенная ЛЕ + имя сущ. (<i>U-Bahn-Station</i>)	4
3	усеченная ЛЕ + имя сущ. (<i>Uni-Mensa</i>)	7
4	иниц. аббр-ра (алфавитизм, акроним) + имя прилагательное (<i>RTL-regional, LED-hochwertig</i>)	19
5	иниц. абр-ра + иниц. аббр-ра (<i>DW-TV</i>)	6,3
6	иниц. аббр-ра + иниц. аббр-ра + имя сущ. (<i>SPD-PDS-Senat</i>)	7,7
7	иниц. аббр-ра + наречие (<i>beinahe-GAU</i>)	0,4
8	иниц. аббр-ра + усеченная ЛЕ (<i>ZDF-Krimi</i>)	5
9	усеченная ЛЕ + усеченная ЛЕ (<i>Mathe-Prof</i>)	4

Аббревиатуры могут соединяться в композиты с основами имен существительных (1, 2, 3, 6 модели), прилагательных (4 модель) и наречий (7 модель). Возможно соединение слогового типа сокращения с буквенной аббревиатурой (8 модель), соединение двух усечений (9 модель) либо двух инициальных аббревиатур (5 модель), соединение инициальной и усеченной ЛЕ (8 модель). Наиболее употребительными являются двухкомпонентные сложные слова с аббревиатурами в качестве одного из составляющих композита.

По данным К.В. Манёровой модели, в которых аббревиатуры выступают в качестве определительного компонента в составе композита составляют 91,1%. Примеры, иллюстрирующие вторую модель (аббревиатуры в качестве основного компонента в составе композита), составляют 5,4%, на третью (аббревиатуры в интерпозиции) – 3,5% [Манёрова 2005]. Наше исследование подтверждает данную статистику.

Средством образования нового слова может служить словообразующая морфема (приставка, суффикс), а также их сочетание – одновременное присоединение к производящей основе приставки и суффикса.

В ходе анализа отаббревиатурных производных нами выявлено 16 префиксов и полупрефиксов имен существительных и прилагательных, а также 7 глагольных префиксов, способных присоединяться к аббревиатурным основам, имеющих свое собственное значение, влияющее на значение деривата. Семантической особенностью префиксации является то, что префикс обобщает определенный признак, свойственный ряду предметов или явлений.

Наиболее продуктивными являются префиксы **ex-**, **anti-**, **super-**, **neo-** (*Ex-Kripo-Chef* – бывший глава криминальной полиции, *Anti-AKW-Bewegung* – массовое выступление против строительства атомной электростанции, *Neo-Tech* – неотехнология). С этими префиксами встречается наибольшее количество префиксально-суффиксальных новообразований: *Ex-SPDler* / *Ex-Spindler* – бывший член Социал-демократической партии Германии, *Anti-NATOist* – антинатовец и др.

Производные с заимствованными префиксами **extra-**, **hyper-**, **inter-**, **intra-**, **mini-**, **meta-**, **mega-** составляют 4,8% проанализированных нами новообразований (*DAAD-Extrainfo* – особо важная информация службы академических обменов Германии, *Hyper-LED* – сверхмощные светодиоды, *Mini-HiFi-Anlage* – мини стереоустановка).

Префиксальные дериваты представляют собой, как правило, наименования сферы науки и техники, информационных технологий и телекоммуникаций.

В ходе исследования производных лексических единиц нами выявлено 30 суффиксов и 2 полусуффикса имен существительных, прилагательных и глаголов, способных присоединяться к аббревиатурным основам, создавая тем самым новые наименования.

Наиболее широко в нашем материале представлены существительные со значением лица. По отношению к общему числу отаббревиатурных существительных они составляют 7%.

В типологии отаббревиатурных ЛЕ, созданных суффиксальным способом, мы выделяем три группы производных:

1) отаббревиаты-существительные:

а) мужского рода (**-er, -ler, -ner, -ist, -log, -t, -ing, -ism**): *S-Bahner* – водитель электропоезда (U-Bahn), *WG-ler* – сожитель (WG < Wohngemeinschaft), *AiPler* – врач-практикант (AiP < Arzt im Praktikum), *Bukist* – член спортклуба Берлинского университета (BUK < Berliner Universitätssportklub);

б) женского рода (**-e, -ide, -haft, -isierung**): *NATOisierung / Natoisierung* – натоизация, *UFOnaftik* – НЛЮнафтика (по аналогии с космонафтикой и астронафтикой), где UFO < Unbekanntes Flugobjekt – НЛЮ;

в) среднего рода (**-chen**): *BMWchen, VWchen* – уменьшительно-ласкательное значение автомобилей марки «БМВ» и «Фольксваген»;

2) отаббревиаты-прилагательные, созданные при помощи суффиксов **-lich, -ig, -isch, -haft** и полусуффиксов **-los, -mäßig**: *SWlich / swlich* – юго-западный (SW < Südwest), *kripomäßig* – действующий методами криминальной полиции (Kripo < Kriminalpolizei);

3) отаббревиаты-глаголы с суффиксами **-eln, -ieren, -isieren**: *adremieren* – штамповать (Adrema < Adressiermaschine), *mofeln* – ездить на мопеде (Mofa < Motorfahrrad).

Усечения с суффиксами **-i, -o** способствуют созданию экспрессивных лексических единиц (*Compi* – компьютер, *Studi* – студент).

Единичны случаи образования производных от усечений с суффиксом **-e**: *Emanze* – эмансипированная женщина (emanzipierte Frau), *Anime* – аниме < Animationfilm).

Суффиксальные отаббревиатурные производные существительных реализуют свое значение лица по отношению к тому, что названо мотивирующим словом.

В ходе анализа лексики отаббревиатурного происхождения нами была выделена группа глагольных дериватов, образованных с помощью формообразующего суффикса **-en**, присоединяющегося к аббревиатурным основам различных структурных типов, например: а) **акронимам**: *TÜVen / tüven* – проходить техосмотр (TÜV < Technischer Überwachungsverein); б) **алфавитизмам**: *CTen* – проводить обследование с помощью компьютерного томографа (CT < Computertomograph); в) **частично сокращенным ЛЕ**: *e-mailen / mailen* – отправлять электронное письмо; г) **слоговым сокращениям**: *hiwien* – оказывать добровольную помощь (Hiwi < Hilfwilliger). С точки зрения семантического значения подобные отаббревиатурные неологизмы выражают занятие, связанное с тем значением, которое заключено в аббревиатуре.

В последние годы активизировался способ создания отаббревиатурных производных путем междусловного наложения.

Большая часть сложных слов 93% (215 ЛЕ), образованных данным способом, имеют двухкомпонентную структуру, в состав которой входят:

1) *имя существительное + аббревиатура*

- а) усеченного типа (апокопа): *ABIcalypse* < Abi (Abitur) + Apocalypse;
- б) инициального типа (алфавитизм): *BRDigung* < BRD + Beerdigung;
- в) инициального типа (акроним): *APOstel* < APO (Außerparlamentarische Opposition) + Apostel;
- г) смешанного типа: *jAZUBI* < ja + AZUBI (Auszubildender);

2) *имя прилагательное + аббревиатура*

- а) инициального типа (алфавитизм): *tEUer* < teuer + EU;
- б) инициального типа (акроним): *aktHIV* < aktiv + HIV;
- в) слогового типа: *PO-litisch* < PO (Pоро) + politisch;

3) *наречие + аббревиатура*

акроним: *SOSehr* = SOS (Save Our Souls) + so sehr;

4) *глагол + аббревиатура*

- а) инициального типа (акроним): *WAPsimpeln* < WAP + fachsimpeln;
- б) инициального типа (алфавитизм): *WWW.issen* < www + wissen;
- в) частично сокращенного типа: *ESS-Bahn* < essen + S-Bahn (Schnellbahn);
- г) слогового типа: *ver.diENEN* < ver. di (Vereinte Dienstleistungsgesellschaft) + verdienen;
- д) усеченного типа: *Netizen* < net (Internet/network) + citizen;

5) *аббревиатура + аббревиатура*

- а) инициального типа: *BRDDR* < BRD + DDR;
- б) усеченного типа: *Wossi* < Wessi (Westdeutscher) + Ossi (Ostdeutscher).

В составе сложного слова аббревиатура занимает *начальную позицию*: *UNOrdnung* < UNO + Unordnung, *NATOd* < NATO + Tod; *конечную*: *RataTUI* < Ratatouille (название французского овощного блюда) + TUI (Touristik Union International); *серединную* позицию: *MitTBewohner* < Mitbewohner + TB (Tuberkulose), *wohLTUend* < wohltuend + LTU (Lufttransport-Unternehmen GmbH) и т.д.

Являясь яркими примерами языковой игры, они употребляются с различным прагматическим, эстетическим и комическим эффектом.

Основными признаками таких производных являются: окказиональность, функциональная одноразовость, зависимость от контекста, экспрессивность, номинативная факультативность, индивидуально-авторский характер. Значение подобных новообразований в большинстве случаев можно определить исключительно исходя из контекста.

Круг производящих основ расширился за счет вовлечения в словообразовательные процессы суффиксально-усеченных имен собственных, что обусловлено усилением личностного начала: *Adi* < Adolf, *Arni* < Arnold (усечение + суффиксация), *Heulsusi* < Heulsuse + Susi (Susanne), *Gürtelrosi* < Gürtelrose + Rosi (Rosemarie).

Одним из путей пополнения словарного состава языка отаббревиатурной лексикой является заимствование как самих аббревиатур, так и словооб-

разовательных аффиксов, что отражает неустойчивость и открытость языка. Производные от заимствованных аббревиатур образуются в соответствии с внутренними законами языка, с помощью продуктивных словообразовательных средств (префиксов, суффиксов), различными словообразовательными способами: словосложением, контаминацией, конверсией и др.

От основ англоязычных аббревиатур могут образовываться **имена существительные** (*VIP-Angebot, PR-Agentur, SMS-Kommunikation, DJing, VJing, biking*, образованные по типу „training“, „parking“, „marketing“), **имена прилагательные** (*internetisch, laserig, aidsig, HIVig, IBMisch, OPECig / Opocig, aidskrank, aidsinfiziert, HIV-positiv, HIV-negativ, SMS-spezifisch, internetspezifisch, глаголы* (*SMSen / simsen, mmsen, isgen, lasern, rafen, natoisieren, natofizieren, internetisieren, barfen* и др.

Повышение интенсивности современных словообразовательных процессов проявляется в том, что социально значимые отаббревиатурные неологизмы появляются на страницах журналах и газет целыми словообразовательными гнездами, структура которых совпадает со структурой словообразовательных гнезд имен существительных. Наше исследование подтвердило мнение Н.Н. Сафоновой о том, что чем больше исходная аббревиатура удовлетворяет условиям образования производных, тем объемнее ее словообразовательное гнездо.

SPD: *SPD-Wähler, SPD-PDS-Senat, SPDler, SPDianer, SPDism, Ex-SPD, Ex-SPDler / Spindler, Ex-SPDianer, Anti-SPDler, SPD-regiert, SPD-intern, SPD-nah*;

DDR: *DDR-Politiker, DDRler, DDR-CDUler, Ex-DDR, Ex-DDRler, Ex-DDR-Renomierkino, Einst-DDR, Einst-DDR-Bürger, Alt-DDR, alt-DDRler, Noch-DDR, Nicht-mehr-DDR, DDR-offen, DDR-kritisch, DDRisch, DDRig, BRDDR < BRD+DDR, Dederon < DDR+on, anti-DDRisch* и др.

Отаббревиатурные производные становятся фактами национального языка и активно функционируют в различных сферах человеческой деятельности. Характер употребления новообразований определяется преимущественно целями коммуникации, прагматической установкой на адресата, характером научного знания.

Материалы нашего исследования позволяют предложить такую классификацию сфер функционирования отаббревиатурных производных в СМИ: политика (23,2%), экономика (28,4%), социальная сфера (15,8%), спорт (8,8%), культура (6,4%), наука (7,1%), повседневная жизнь (10,3%).

Производные отаббревиатурного характера способны выполнять широкий круг функций: номинативную, экспрессивную, контактоустанавливающую, они также выступают маркерами языкового стиля.

Отаббревиатурные производные, функционирующие в текстах информационно-политической направленности, лишены оценочности, выполняют, как правило, номинативную и информативную функции, и представляют собой композиты и реже аффиксальные дериваты. Наиболее четко в информационно-политических текстах проявляется принцип экономии.

Лексическое поле научного текста характеризуется относительным единообразием, многократной повторяемостью, отсутствием оценочных или эмоционально-экспрессивных производных, увеличением доли интернационализмов, низким показателем неологизации. По сравнению с отаббревиатурными производными, функционирующими в сфере политики, производные научных текстов менее разнообразны и относительно известны определенному кругу участников научного общения.

Отаббревиатурные производные, функционирующие в разговорной речи, имеют ярко выраженную эмоционально-экспрессивную окраску, часто представлены суффиксальными усечениями.

Появление и активное функционирование отаббревиатурных новообразований, активизация словообразовательных типов и моделей напрямую отражаются в СМИ. Современные средства массовой коммуникации являются чутким регистром динамики языковых явлений, улавливая все новое, яркое, актуальное. Язык СМИ отражает прагматику отаббревиатурных неологизмов во всем его социально-культурном и политико-экономическом разнообразии в ориентации на определенные коммуникативные задачи, что определяет мотивы обращения журналистов к ним.

Индекс употребления отаббревиатурных производных в немецкоязычной прессе (наиболее читаемых газетах и журналах „Die Zeit“, „Spiegel“, „Stern“, „Die Welt“, „Focus“, „Audimax“, „Frankfurter Allgemeine Zeitung“) значительно выше (72%), чем в телевизионных (16,6%) и радиопередачах „Deutsche Welle“ (11,4%). В теле- и радиопередачах употребляются, как правило, наиболее употребительные СЛЕ, входящие в состав композитов, не затрудняющие понимание теле- и радиослушателей и не требующие дополнительной расшифровки.

Все перечисленные факты позволяют сделать вывод об активном участии аббревиатур в словообразовании, о вовлечении в него основ нового типа.

В **заключении** приводятся основные результаты исследования и устанавливается, что проведенное комплексное изучение аббревиации и отаббревиатурных производных на материале немецкоязычных текстов СМИ в системно-языковом и функционально-прагматическом аспектах позволило выявить и соотнести различные факторы, определяющие аббревиатурный процесс (социальные, языковые, прагматические), определить закономерности образования и функционирования новой лексики с аббревиатурными основами, установить причины появления отаббревиатурных лексических единиц, определить способы и модели, по которым они образуются, выявить словообразовательные средства, способствующие появлению аббревиатурных дериватов, а также установить степень словообразовательной активности различных структурных типов аббревиатур. Такой подход к проблеме дает основание рассматривать аббревиацию как явление, имеющее коммуникативно-прагматическую природу. Вместе с тем собственно лингвистические, внутрисистемные характеристики языка влияют на

аббревиатурные процессы, подчиняющиеся влиянию семантических течений, отражающих изменяющуюся картину мира.

Поскольку процесс освоения отаббревиатурных производных находится пока только на стадии становления, с развитием и применением новых способов и средств словообразования данное диссертационное исследование может быть дополнено новыми результатами.

Перспектива предпринятого диссертационного исследования видится в дальнейшем изучении отаббревиатурной лексики в когнитивном аспекте. Сформулированные и обоснованные в работе теоретические положения и принципы могут послужить основой всестороннего анализа отаббревиатурной лексики в различных типах дискурса. Результаты исследования открывают перспективы для дальнейшего изучения механизмов функционирования лексических единиц в текстах СМИ, что представляется особенно важным в условиях возрастающего интереса лингвистики к языку масс-медиа.

По теме диссертации опубликованы следующие работы:

Статьи, опубликованные в рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Министерства образования и науки РФ изданиях:

1. Иванова, Л.В. Роль англо-американских сокращений в средствах массовой информации современного немецкого языка // Филология и человек. 2009. №1. С. 128 – 134.

Публикации в других изданиях:

2. Иванова, Л.В. Прагматические условия образования и функционирования усеченных лексических единиц в современном немецком языке // Проблемы межкультурной коммуникации в теории языка и лингводидактике : материалы III Международной научно-практической конференции, посвященной 55-летию ЛИИН БГПУ (Барнаул, 11 – 12 октября 2008 г.) / под ред. Н.Ф. Акимовой. Барнаул : БГПУ, 2008. С. 116 – 120.

3. Иванова, Л.В. Место аббревиации в системе словообразования немецкого языка // Труды молодых ученых Алтайского государственного университета : материалы XXXV научной конференции студентов, магистрантов, аспирантов и учащихся лицейных классов. Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 2008. Вып. 5. С. 313 – 316.

4. Иванова, Л.В. Структура и семантика сокращений немецкого языка // Актуальные вопросы когнитивной семантики и организации текста : сб. науч. ст. по материалам III Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Актуальные вопросы филологии и лингводидактики» / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н.Ю. Шугаева, Н.В. Кормилини. Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2008. С. 33 – 37.

5. Иванова, Л.В. Теория аббревиации в обучении иностранному языку в вузах (по материалам прессы немецкого языка) // Современные коммуника-

тивные технологии в языковом образовании : материалы международной науч.-практ. конф., Хабаровск, 1 дек. 2008. Хабаровск : Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2008. С. 86 – 91.

6. Иванова, Л.В. О способности образовывать производные слова от аббревиатур // Труды молодых ученых Алтайского государственного университета : материалы XXXVI научной конференции студентов, магистрантов, аспирантов и учащихся лицейных классов. Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 2009. Вып. 6. С. 124 – 127.

7. Иванова, Л.В. Словообразовательная структура и значение отаббревиатурных производных немецкого языка, функционирующих в СМИ // Актуальные проблемы лингводидактики и лингвистики: сущность, концепции, перспективы : материалы II Международной научно-практической конференции / под ред. Л.А. Миловановой. Т. 2. Актуальные проблемы лингводидактики. Волгоград: Парадигма, 2009. С. 116 – 122.

8. Иванова, Л.В. Способы и средства образования дериватов от аббревиатур иноязычного происхождения // Актуальные проблемы языковой динамики лингводидактики : материалы IV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Актуальные вопросы филологии и лингводидактики» / Чуваш. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н.Ю. Шугаева, Н.В. Кормилина. Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2009. С. 41– 45.

Подписано к печати 08.10.2010. Формат 60x84/16.

Усл. печ.л. 1,0. Тираж 115. Заказ 329

Типография Алтайского государственного университета :
656049, Барнаул, ул. Димитрова, 66